

# Eesti Keeletoimetajate Liidust

Egle Pullerits

*juhatuse esimees*

Eesti Keeletoimetajate Liit sündis viie inimese ühisel nõul pärast pooleteiseaastast arupidamist ja ettevalmistust 11. juulil 2012. aastal. Ettevalmistused hõlmasid suuresti põhikirja koostamist, milles muu hulgas on nimetatud loodud liidu põhiline eesmärk: „esindada keeleteoimetajate ametihuve ning aidata kaasa eesti kirjakeele rakendamise korra täitmisele”.

Liit näeb oma ülesannetena esiteks teadvustada ühiskonnas paremini keeleteoimetaja elukutset ehk aidata kaasa kõigepealt sellele, et saadaks aru, mida keeleteoimetaja üldse teeb. Näiteks alles mõni aasta tagasi küsiti minult kui keeleteoimetajalt, et mida ma parasjagu tõlgin. Kuigi võib olla ka keeleteoimetajaid, kes on ühtlasi ka tõlkijad, ei ole tõlkimine keeleteoimetaja põhiline tööülesanne. Teiseks tahab liit tõsta keeleteoimetaja eriala au sisse. Me ei ole need, kes „panevad komasid”. Keeleteoimetaja töö on abistada teksti koostajat, tõlkijat jt, et kirjutatu oleks lugejale *resp.* kuulajale paremini arusaadav, selge. Vahel on ka öeldud, et keeleteoimetaja on valmis teksti esimene lugeja või proovilugeja. Jah, kui keeleteoimetajagi kogu oma empaatiavõimet kokku võttes aru ei saa, mida autor tahab öelda, ei saa sellest ilmselt aru ka lugeja.

Selle kõrval, et liit tahab teadvustada keeleteoimetaja eriala ühiskonnas, tahab ta hea seista keeleteoimetajate endi pädevuse hoidmise ja parandamise eest, näiteks koolituste abil. Paar sellist koolitust on toimunud 2013. aasta kevadel. 4. märtsil avasime koolituste sarja „Toimetajaseminarid”. Tol korral oli fookuses eesti keele hiljutine normimuudatus – ajaloosündmuste õigekiri. Ettekandega esinesid Emakeele Seltsi keeleteoimkonna liikmed Krista Kerge ja Urve Pirso. Teine toimetajaseminar toimus 31. mail teemal „Andmebaaside ja keeleallikate kasutamine keeleteoimetaja töös”, kus esinesid eesti keele instituudi keelekorraldajad. Peeter Päll rääkis Emakeele Seltsi keeleteoimkonna otsuse „Väliskohanimed 2013. a õigekeelsussõnaraamatus” valguses kohanimedele kirjutamisest, Maire Raadik tutvustas 2013. aasta lõpus ilmuvat uut ÕSi ning Tuuli Rehemaa kõneles võõrsõnade

leksikoni 8. trükist, mida võrreldes eelmisega on põhjalikult uuendatud. Toimetajaseminaridega on plaanis jätkata ka 2014. aastal.

Liit teeb kõik selleks, et usaldusväärne ja kvaliteetne keeleteoimisteenus oleks kättesaadav, et toimetamiskultuuri tase tõuseks ja et järgitaks toimetajaetikat. Selleks on hea omavaheline võrgustumine – ja mida muud kui üks suhtlusvõrk on ka toimetajaliit. Võrgus ehk liidus on 2013. aasta sügiseks liikmetena kirjas 52 inimest. Koostamisjärgus on liidu kodukord ja eetikakoodeks.

Liidu üks ülesandeid on luua ka keeleteoimetaja kutsestandard, mille abil oleks lihtsam keeleteoimetaja pädevust ja kogemust hinnata. Lisaks tahab liit aidata vahendada asjakohaste ettevõtete praktikakohti keeleteoimetaja eriala üliõpilastele ja arendada muud ühistegevust. Plaanis on hakata välja andma ka oma (veebi)ajakirja.

Liit on aldis korraldama üritusi ja tegema algatusi teiste asutuste ja organisatsioonidega, näiteks korraldati Euroopa keeltepäeval 26. septembril rahvusvaheline selge keele konverents koostöös eesti keele instituudi ning Euroopa Komisjoni esindusega Eestis. 2014. aasta veebruaris on kavas korraldada Tartus keeleteoimetaja elukutsepäev, mis tutvustab eriala üliõpilaste seas ning aitab tekitada kontakte praktikute, ettevõtjate ja noorte kolleegide vahel. Võimalust mööda tahab liit luua suhteid ka teiste riikide toimetajaliitudega.

Liidul on koduleht [www.keeleteoimetajateliit.ee](http://www.keeleteoimetajateliit.ee), kus saab teavet keeleteoimetaja eriala ja liidu enda kohta, seal on kirjas liikmete nimed ja esil aktuaalsed teated, nt ürituste kohta.